

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja bowiem umrę w tej ziemi, nie przekroczę Jordanu, wy natomiast przekroczycie i posiadziecie tę dobrą ziemię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja bowiem umrę w tej ziemi, nie przekroczę Jordanu, wy natomiast przekroczycie i posiadziecie tę dobrą ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja bowiem umrę w tej ziemi, nie przejdę Jordanu. Wy zaś przejdziecie i posiadziecie tę dobrą ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo ja umrę w tej ziemi, ja nie przejdę za Jordan; ale wy przejdziecie, i dziedzicznie osiadziecie tę dobrą ziemię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto umieram w tej ziemi, nie przejdę Jordanu: wy przejdziecie i posiadziecie ziemię wyborną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja bowiem umrę w tej ziemi, nie przejdę Jordanu, lecz wy go przejdziecie i posiadziecie tę piękną ziemię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja bowiem umrę w tej ziemi, nie przekroczę Jordanu, wy zaś przekroczycie go i weźmiecie w posiadanie tę piękną ziemię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja bowiem umrę na tej ziemi i nie przekroczę Jordanu, ale wy przejdziecie i weźmiecie w posiadanie tę piękną ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja umrę na tej ziemi i nie przejdę Jordanu, lecz wy go przejdziecie i weźmiecie w posiadanie ten piękny kraj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja bowiem umrę w tym kraju i nie przekroczę [Jordanu]. Wy jednak przekroczycie go i weźmiecie w posiadanie tę piękną ziemię.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo ja [już jestem] martwy w tej ziemi, nie przejdę Jordanu, [a nawet moje kości zostaną tutaj], lecz wy przejdziecie i posiadziecie tę dobrą ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я вмираю в цій землі і не переходжу цей Йордан, а ви переходите і унаслідите цю добру землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja umrę na tej ziemi, nie przejdę za Jarden; zaś wy przejdziecie oraz zawładniecie ową piękną ziemią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja bowiem umrę w tej ziemi. Nie przeprowadzę się przez Jordan, lecz wy się przeprowadzicie i weźmiecie w posiadanie tę dobrą ziemię.